



總幹事的話

作釋放的事工

A Ministry Of Relief

親愛的「環球之聲」讀者：

在上期刊物中，我提及上帝期望人在忙碌的生活中能找點時間去「放鬆、放鬆」（Relax），讓個人生命以至事工的延續性更強。希望您在過去數月曾享受過一些休息，鬆弛和反思的時間。

在這期「環球之聲」裡，我想談談另一個觀念。它的英文也是以字母R開始的，就是「釋放」（Release）。我認為這個字在宣教工作上至關重要。讓我們先看看以下經文：

耶和華說：「我的百姓在埃及所受的困苦，我實在看見了；他們因受督工的轄制所發的哀聲，我也聽見了。我原知道他們的痛苦，我下來是要救他們脫離埃及人的手，領他們出了那地，到美好、寬闊、流奶與蜜之地，就是到迦南人、赫人、亞摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人之地。現在以色列人的哀聲達到我耳中，我也看見埃及人怎樣欺壓他們。故此，我要打發你去見法老，使你可以將我的百姓以色列人從埃及領出來。」——出埃及記3：7-10

當時，以色列人在埃及地受着當奴隸的種種困苦。有趣的是，他們原先是以上賓的身份移居到埃及地；但隨着日子的過去，他們變成了埃及人的奴僕，落入一個無法自救的境地。他們唯一可做的就是向神呼求。

信實和憐憫的神看見，也聽見他們的苦情，並決定出手相助。除了安慰話外，神也具體地幫助他們脫離困境。祂為以色列人預備了一個「應許之地」——迦南；又差遣摩西作領袖，負責帶領以色列人離開作奴隸之地，進入那流奶與蜜之地。

在上迦南的旅程中，雖然有摩西擔當上帝的代表，照顧以色列人的起居飲食，但神仍親自與他們同去。神明白對以色列人來說這是條漫長且艱辛的路程，他們需要指引、支援和鼓勵，因此神毫不吝嗇地作他們的同行者。



福音廣播
冷知識

短波頻調的應用和管理

長距離傳送功能使短波擁有相當廣闊的應用面。除了福音廣播外，短波也普遍使用於航運和軍事範圍上。為有效地運用這天然資源，聯合國轄下的「國際電信聯盟」就擔當着頻譜分配的角色。雖然這是個自願性質的組織，但現時不少於80%的頻譜是由它管理的。

Dear Friends of The Voice,

In our last issue, we talked about “Relax” as a divine call which is crucial to the long-term sustainability of Christian life and ministry work. I hope you had been able to find time to lay back a bit, relax and reflect over the last couple of months.

This time, I want to introduce another “R” which should be fundamental to Christian mission. It is “Release”. Let’s look at the below verses first:

The Lord said, “I have indeed seen the misery of my people in Egypt. I have heard them crying out because of their slave drivers, and I am concerned about their suffering. So I have come down to rescue them from the hand of the Egyptians and to bring them up out of that land into a good and spacious land, a land flowing with milk and honey ... So now, go. I am sending you to Pharaoh to bring my people the Israelites out of Egypt.” — Exodus 3:7-10

The Israelites were suffering from slavery in Egypt. They were originally VIPs in the country during Joseph’s time, but as time goes by, they fell into the hands of the Egyptians and became slaves. They were kept captive by the Egyptians and not able to rescue themselves. The only thing they could do was to cry out to God for help.

Our faithful and gracious God saw and heard their suffering, and decided to respond. In addition to verbal affirmation of His care for them, God’s response included concrete actions that release the Israelites from the suffering they were undergoing. He had planned Canaan, the Promise Land, for them, and called Moses to lead them out of the land of slavery to this destiny, a place flowed with milk and honey.

Interestingly, though Moses was God’s representative in this journey to Canaan and oversaw the everyday needs of the people, God Himself did go with them also. God knew that this journey to the Promise Land was not an easy one for the Israelites to travel alone. They needed guidance, support and company, and God did not hesitate to meet these inner needs.

Literally, slavery is no longer a general phenomenon in the modern world. However, in reality, many people today remain being captive in one way or another, and are not able to release from the captivity by themselves, just like in slavery condition. Some people are “slaves” to drugs, some to alcohol, some to sex, some to electronic games ... and the list goes on and on. In fact, Paul called all of us “slaves to sin” (Romans 6:16-17).

時至今天，雖然奴隸階層好像已不復存在，但事實上，很多人仍然被不同的東西所轄制，而不能自拔，就像奴隸一樣。有些作了毒品的奴僕，一些是醉酒的奴隸，一些是性的奴隸，有些是電子遊戲的奴僕等等。基本上，我們都是保羅所說的「罪的奴僕」（羅馬書6:16-17）。

明顯地，上帝並非要人處於奴隸和痛苦之中，因為這不是祂創造的本意，人受苦反使祂痛心。祂早已為人安排了美好的旨意。對當時的以色列人來說，這命定就是迦南，應許之地。而對我們來說，這就是在天家的永恆生命。因此，人要邁步離開作奴隸的光景，向應許之地進發。這就是福音。上帝藉此故事反映出福音的本質，就是傳講信息的同時，也要注重實質行動去幫助人從苦難中得着釋放。換句話說，這就是「以口和手」來傳揚福音。這亦是耶穌來世的召命：

「...叫我傳福音給貧窮的人：差遣我報告被擄的得釋放...叫那受壓的得自由。」——路加福音4:18

在福音廣播事奉上，「聲音」是主要傳遞福音信息的工具。聽眾們藉收聽節目來認識真理，但我們往往不一定有機會跟他們見面。然而，這不應阻礙我們推動「口手並用」的服侍。我們至少可作以下兩件事。

第一，製作更多針對個別聽眾群獨特需要的節目，例如，針對家庭暴力，婚姻關係和親子教育的節目。

第二，電台可擔當媒體的角色，與前線機構配搭，一同服侍在困鎖中的人，為他們帶來釋放。

今年初，香港環球電台開始尋求新服侍機遇時，我們已把這兩點視為必須考慮的因素。經過數月的禱告和探討，神引領我們去思想參與福音戒賭的工作。我們計劃製作一輯針對賭徒及其親友的廣播劇節目，提升他們對問題的認知，使他們早點尋求幫助。在接下來的文章中，我的同工小雨會與大家分享多點關於此福音戒賭節目的構思。

執筆之際，此新事工尚未獲得任何經濟支持和人力上的委身，但我們憑信心繼續推展相關工作，因為我們確信這是上帝對香港環球電台的呼召。在此，我邀請您作我們的伙伴，參與此事工的推展。您可奉獻給此節目作起動基金，又或義務協助節目的製作及以禱告來托着整個事工。

願感動人的上帝親自感動您與我們一同去幫助那些被賭博所轄制的人得着生命的釋放。

願神大大賜福與您，使用您來釋放更多正活在困苦中的生命。

您的弟兄
鄭偉文上

No doubt that slavery and suffering are not what God wants for mankind, as it is not His intent in the Creation and it breaks God's heart. Instead, He has the best plan and destiny for us. To the Israelites, it was the Promise Land – Canaan; and to us, it is the eternal life in Heaven. Like the Israelites in the story, human need to move out from the land of slavery to the land of Promise, where there is real freedom. This is what the Gospel is all about.

God's act here clearly reveals the very nature of the Gospel, and this is also confirmed by Jesus' declaration of His divine mandate in Luke 4:18, "... to preach good news to the poor ... to proclaim freedom for the prisoners ... to release the oppressed." Sharing of the salvation message is merely a slice of the whole Gospel, and equally important, it includes concrete actions of releasing people from their stage of slavery and suffering. Simply put, it is the preaching of the Gospel in "Words and Deeds."

In Christian radio broadcasting, voice is the everyday means for conveying the Gospel to the audiences. They listen to our programs, and we do not have a lot of opportunity to meet them in person. However, we believe this should not hinder us from ministering to them with both "Words and Deeds." At least, there are two things we can do.

First, specialized programs can be developed to help releasing target listeners from particular captivity. For instance, programs specialized in addressing family violence, or marriage relationship, or parenting.

Second, we can partner with other like-minded Christian ministries which are at the "front-desk" of serving people's needs, by leveraging on our media expertise.

Since the beginning of this year, TWR Hong Kong starts looking into new ministry opportunities in Hong Kong, Macau and China, and these two elements have been adopted as core criteria in our project selection process. After months of searching and prayer, we sense the call to begin with addressing the gambling culture among most Chinese people. We plan to offer dramatized audio programs to help releasing the gamblers and their families and friends from the curse of gambling. Our role will focus on raising the listeners' awareness of the problem and encouraging them to seek assistance from our Christian organizations which specialized on gambling rehabilitation.

Whilst my co-worker Light Rain will share with you more about this new program in the following article (in Chinese), I would like to invite you to consider partnering with us in this particular ministry of releasing people from the slavery of gambling. At this moment of writing this article, we do not have any committed financial resource and additional manpower for this new program. However, we decide to take a step of faith to move forward, since we believe we are called to do so. I pray that the Holy Spirit will inspire you to give to this program, as well as to volunteer your talent and time. Your intercessory prayer is also very much needed.

Do get some relaxing time to allow the Lord to speak to you how you can get involved in releasing those who are suffering.

May God bless you abundantly as you respond to His call.

Your servant,
Raymond Kwong



賭癮成災？



服侍環球電台，無論是全職、半職或是義工都不少於15載了，感恩仍有機會參與戒癮有關的項目 - [“癮”到主前] 來服侍中、港、澳的一群。

以下為明愛展晴中心發佈有關賭徒2003-2014的撮要調查數據**：

性 別：男性 85.7% 已婚：57.3% 單身：26.8%
 教育程度：中學 72.1% 大學或以上 11.4%
 賭徒年齡：30-39歲 30.8% 40-49歲 30.7%
 開始賭博：11-20歲 54.6% 21-30歲 28%
 職 業：服務性及技工 53.5%
 收 入：5,001-20,000 63.4%
 賭博模式：賭場 53.9% 賽馬 61.8% 球賽 54.4%
 雀局 33.7% 非法賭博 9.3%
 身體/精神狀況：情緒困擾 78.7% 失眠 38.4%
 無心工作 30.5%
 自毀念頭/個人 20.5%
 身體不適 16.3%
 求助問題：精神健康 42.2% 財務及債務 79.5%
 家庭問題：66.9%
 賭博年期：0-20年62.4% 21-30年23.5%
 欠債數目：\$50,000至100,000 29.5%
 \$100,001-300,000 32.6%

常聽到 - “小賭可怡情，大賭卻可亂性”。然而，不知不覺的小賭，原來也是成癮的開始。宏觀免費電視台不斷的渲染下，還有各大、小媒體及廣告的大肆推介，賭風不難發現，有人曾說：“有華人的地方，就有賭局”。現今，作為大時代福音的媒體，我們如何回應並能服侍這群體的需要呢？

電台一行四人小組在聖靈引導下，經過禱告、腦震盪、會議、資料搜集，以及親自拜訪有關合作伙伴，計劃製作每週一集的網上戒賭輔導節目，提升賭徒及其親友對賭博成癮的認知。我們相信愈早提高對成癮的認知，便愈能作有效的輔導幫助，亦能預防問題的滋生。根據以上的數據，不難發現受牽連的群眾非同少可並與我們生活息息相關。“賭”，您可有這份心志與我們一起同工？歡迎聯絡及參與其中！

「讓我們曉得萬事都互相效力，叫我愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人。」

--- 羅馬書8：28

** 詳細報告請參考明愛展晴中心問題賭徒個案資料統計 2003.10.15 - 2014.5.31

小主僕：小雨



節目推介

今期要跟讀者們分享的是兩個學習應用聖經教導和一個以輕鬆手法分享福音的節目。三者皆為普通話節目。

今日靈糧

這是美國Chuck Smith牧師的半小時聖經教導節目。在三年內有系統地研讀整本聖經。此節目在美國名為The Word For Today。

活出美麗人生

這個節目集中於聖經真道於日常生活中的應用，幫助信徒活出基督的樣式。對信徒來說，這節目讓他們能更認識基督教信仰。

輕輕鬆鬆學英語

此節目主要是為那些希望學習英語的人士而製作。希望藉教授英語的同時，把一些基督教教義或聖經真理傳遞給聽眾。





明白真道

《今日靈糧》節目的牧師老師：你們好，我聽了《加拉太書》的第一節課才知道什麼是福音，以前信主心裡負擔很大，到教堂去聽講道總是感覺受訓斥，不知道《聖經》上說的是什麼，聽你們的節目就明白了神的話語，真不愧是“環球電台”，水準就是高，謝謝你們。

中國聽眾的來信

感恩禱告：

為這位聽眾感謝上帝！神的靈藉着電台的節目來讓他得着造就，清楚福音的真義。求主繼續保守看顧他，使他的屬靈生命繼續長進。

認清召命

我的主耶穌，前天我收到空中朋友環球電台資深人士的信，使我明白上帝呼召我要因信稱義，行公義，好憐憫，把主的饒恕，恩典，拯救大愛撒向其他人，拉近同主的距離，與主同行，求得永生。阿門。

~江蘇省秦姊妹~

代禱事項：

請為這位姊妹內裡那顆傳福音的熱心感謝神，又求主為她開路，使用她把人領到神面前。



「心意更新而變化」

《面對自我》家人*曾慧老師晚上好，我特別感謝主，感謝主耶穌改變了我，我以前特別不能忍耐，以前不知不覺就論斷了人，老師昨天晚上講的不可論斷人，看弟兄眼中有刺，卻不知自己眼中有梁木。我以前就是這樣的人。感謝主耶穌基督用大愛改變了我，主耶穌為讓我改變，給我擺上功課學習。我為老師祈禱祝福。主與老師同在，以馬內利。我求主帶領走每一天人生的道路。請老師幫助軟弱的我。

~山東省王弟兄~

感恩代求：

一方面，為王弟兄感謝神，讓他看到自己的「老我」，因而靠着神來作出改變。另一方面，為他的繼續成長（好的轉變）代求，願神加力，讓他能勝過軟弱。

*一些聽眾因長期收聽節目而把節目主持人看作為家人。



天使也歡呼

查克老師，謝謝《今日靈糧》的節目，我向郭先生傳福音，他說：他也想上帝老天爺，之後我解釋了福音給他知道，他便大聲說：我相信耶穌，你說得很好。我也驚訝，神呀！你作工了，我給他傳福音單張，告訴他這是神的話，後來為他禱告，之後他也禱告上帝了。

~湖南省劉姊妹~

感恩事項：

感謝上帝，讓劉姊妹有這顆佈道的熱心。求神繼續興旺她的心，給她更多傳福音的機會。又為這位郭弟兄歸主而讚美上帝。求神引領他的靈命成長。

國際環球電台新動向及全球宣教消息



1. 為紀念國際環球電台創辦60周年，電台製作了一輯6分多鐘的短片，介紹電台的發展。短片可於以下連結收看：
http://www.twr.org/news_and_blogs/2014/05-21/take-a-video-tour-of-twr-history?t=
2. 國際環球電台近期加強了其開發的TWR360.org網頁及手機程式之搜尋功能。網友現在可以按「專題」，「經文」或「事工」來尋找希望收聽或看的節目。
3. 8月初，環球電台位于加勒比海的博奈爾島（Bonaire）之AM發射站慶祝其開播50周年。此發射站主力向拉丁美洲國家廣播福音節目。為使信號覆蓋更廣闊和穩定，發射站正籌備把現時的100,000瓦（Watts）的發射功率提升至450,000瓦。
4. 2011年的地震和海嘯為日本的福音廣播帶來契機。現時，環球電台在當地透過12個FM電台每週廣播10分鐘的心靈輔導節目，又藉4個FM電台每工作天播放2.5小時的福音佈道節目。
5. 環球電台其中一家伙伴機構「天路導向」（Leading The Way）乃美國Michael Youssef 博士的聖經教導事工。其講道錄影節目已開始於香港亞洲電視國際台廣播。時間為周日早上8時至8時半。



代禱與感恩

1. 廣東話「未得之民」福音廣播劇之錄音部份預期於9月初完。由於節目將於10月底啟播，可給後期製作的時間不多。求上帝賜同工們智慧，讓製作過程順利，使更多人因收聽此節目而歸向神。
2. 節目部剛開始製作一輯普通話話劇形式的關懷性福音節目。具體製作過程較預期複雜，求上帝賜製作團隊智慧，又使整個節目能為神改變更多生命。
3. 感謝主！7月初舉行的「全方位」開放日順利完成。透過最新的事工介紹，讓義工們更加了解我們的異象和工作。求神堅固他們對福音廣播的委身。
4. 機構正籌備製作一輯以戒賭為題的廣東話廣播劇，期望以福音來幫助有賭癮的人及其親友脫離這惡習，歸向神。願上帝引領整個計劃。
5. 請繼續為我們的經濟需要代禱。感謝神讓機構上半年的財務收支大致平衡，唯下半年仍需以信心仰望神的供應。我們亦計劃於下半年推展兩項新事工，經濟需要共約30萬元。求上帝藉弟兄姊妹的奉獻參與來供應事工的需要，讓更多人得着屬靈的豐盛。
6. 為多地（如伊拉克，中國，阿富汗等）的信徒代禱，求神保守他們，又加添他們智慧和力量去面對逼迫或困境。



財務資料

環球電台香港有限公司 收入支出表（未經審核）

	2014.04.01 至 2014.07.31	2014.01.01 至 2014.07.31
收入：	港幣	港幣
奉獻	\$582,206	\$1,265,974
奉獻（口語傳播事工）	345,904	873,047
節目製作費收入	207,245	436,970
贊助費	696,020	1,339,011
其他收入	11,002	26,529
總收入	<u>\$1,842,377</u>	<u>\$3,941,530</u>
支出：		
同工薪津	\$1,375,404	\$2,399,895
強積金	50,486	92,905
樓宇費用	65,763	104,133
事工費用	437,806	667,523
刊物印刷費及郵費	23,562	42,409
行政費用	45,352	147,006
折舊	40,286	71,525
奉獻轉撥	181,302	364,720
總支出	<u>\$2,219,961</u>	<u>\$3,890,114</u>
盈餘/(不敷)	<u>(\$377,584)</u>	<u>\$51,416</u>



節目時間表

普通話

晚間節目

短波19米 15235千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
18:00-18:15	兒童聖經故事	爆米花					
18:15-18:30	停	快樂島					
18:30-18:45		認識聖經					新希望
18:45-19:00							馬其頓的呼聲

晚間節目

短波31米 9910千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
19:00-19:15	抉擇時刻	面 對 自 我					停
19:15-19:30							珠璣集
19:30-19:45	使命的挑戰	空 中 門 訓					生命福音 講道系列
19:45-20:00	馬其頓的呼聲						
20:00-20:15	新希望	今 日 靈 糧					
20:15-20:30	珠璣集						

晚間節目

短波25米 12120千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
19:30-20:00	停	認識聖經					停

晚間節目

短波31米 9975千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
20:15-20:45	停	漁歌晚唱	生活之光	停	生活之光	漁歌晚唱	停
20:45-21:30		停					
21:30-21:45	智慧的婦人	我們的時間					教學123
21:45-22:00							
22:00-22:30	得勝之路	生命轉捩點					
22:30-22:40	天使	天使夜未眠					
22:40-22:45	夜未眠	與你談心					

廣東話

晚間節目

短波25米9940千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
21:30-22:00	停	認識聖經					停

回族話

晚間節目

短波25米9940千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
21:30-22:00	正直之路 中國西北	停					正直之路 中國東北

彝族話

晚間節目

短波25米 11580千赫

中國時間	日	一	二	三	四	五	六
20:00-20:15	好消息						

由2014年10月26日起之新季度節目時間表可稍後於以下網址下載：

<http://www.twr.org.hk/?Lang=hk&MenuID=38&SubmenuID=8>

普通話

節目類別	節目名稱
一般主題	生命的福音
	抉擇時刻
	打開心窗
	馬其頓的呼聲
	我們的時間
	真理劇場
	與神對話
	智慧的婦人
	生活之光
	兒童聖經故事
兒童	教學123
青年	天使夜未眠
	瘋Movie
	輕輕鬆鬆學英語
	從歌說詞
	天路導向
	心靈驛站

節目類別	節目名稱
青年	自由空間
	愛的故事
	科學的啟迪
	伴你同行
	小品便利貼
	青春密函
靈修	每日經歷神
	心微博
聖經研究	路燈三年行
	空中門訓
	活出美麗人生
	簡明聖經學院
	面對自我
	今日靈糧
	認識聖經

客家話

節目類別	節目名稱
一般主題	全人醫療站
	愛臨萬邦
	客家顯微鏡
	主日講台
聖經研究	面對自我

潮州話

節目類別	節目名稱
一般主題	生命之糧
	小羊教室
聖經研究	面對自我

廣東話

節目類別	節目名稱
一般主題	路加醫生
	小羊教室
聖經研究	認識聖經

網上廣播
節目表

以上節目可於網址 www.ktwr.net
及 www.ktwr.cn 收聽，歡迎您
上網收聽並給與我們意見。

環球電台異象分享預約表 Invitation For Sharing

Church name

教會名稱：

Address

地址：

Contact Person

聯絡人：

Phone No.

聯絡電話：

Event

聚會性質：

Sunday Service

☐ 主日崇拜

Mission Event

☐ 差傳聚會

Fellowship Group

☐ 團契分享

Prayer Meeting

☐ 祈禱會

Other (pls specify)

☐ 其他（請註明）

Theme / Topic / Nature of Sharing

聚會主題：

Date & Time of Sharing

聚會日期及時間：

	日期 Date	時間 Time
首選 1st Choice		
次選 2nd Choice		

多一分了解
多一分支持

歡迎各教會弟兄姊妹邀
請環球電台同工透過不
同的聚會分享我們的異象
和事工近況，請填妥以下
表格傳真或寄給我們，我們收
到回應後，將盡快聯絡
您並作出安排。



回應表 RESPONSE FORM

本人 / 我們願意對香港環球電台作以下的支持：

- ☐ 收閱通訊「環球之聲」 ☐ 印刷版 ☐ 電子版（以電郵傳遞）
☐ 收閱每月代禱事項（以電郵傳遞）
☐ 成為義工
☐ 奉獻支持：
☐ 經常費 港幣 _____ ☐ 節目製作費 港幣 _____
☐ 戒賭事工 港幣 _____ ☐ 廣播教會計劃 港幣 _____
☐ 未得之民事工 港幣 _____ ☐ 空中神學院 港幣 _____
☐ 同工薪津（同工姓名：_____） 港幣 _____
☐ 其他（請註明：_____） 港幣 _____

I / We would like to support TWR Hong Kong:

- ☐ Receive newsletter "The Voice":
☐ Printed copy ☐ E-copy via email
☐ Receive monthly prayer request via email
☐ Be a volunteer
☐ Donation support :
☐ General Fund HK\$ _____ ☐ Program Production Cost HK\$ _____
☐ Gambling Rehabilitation Program HK\$ _____ ☐ Radio Church Project HK\$ _____
☐ Unreached People Group Project HK\$ _____ ☐ Seminary On The Air Online HK\$ _____
☐ Salary (Staff name, if any: _____) HK\$ _____
☐ Other (Please specific: _____) HK\$ _____

招募義工

除經濟支持外，您的一分力同樣會為電台的事工帶來巨大的幫助。我們恆常需要義工參與以下服侍：

1. 翻譯信件，通訊和新聞（中、英文）
2. 翻譯廣播節目文稿（英譯中為主）和編輯
3. 創作，編寫和審閱廣播節目文稿（節目形式多元化，如專欄，故事，廣播劇，見證，清談節目）
4. 播音員（普通話，廣東話）
5. 書寫信封地址（簡體字）
6. 協處理大量郵寄通訊
7. 平面設計
8. 網頁設計及資訊科技支援
9. 廣播節目混音



若您對以上事工有所感動，又或您在其他方面可作出幫助，請填妥回應表傳真或寄給我們，又或致電 2780 8336 與黃姊妹聯絡。

奉獻方法 Methods of Donation

- ☐ 劃線支票（抬頭「環球電台香港有限公司」）
By cheque (Payable to "Trans World Radio Hong Kong Limited")

- ☐ 直接存入恒生銀行「379-008048-001」
Direct deposit to Hang Seng Bank account # 379-008048-001

- ☐ 信用卡（可直接傳真至 3586 0351）
Credit Card (Fax to 3586 0351)
☐ Visa ☐ MasterCard
☐ 一次過奉獻 One-time donation
☐ 每月同額奉獻
(直至信用咭到期日或另行通知)
Monthly donation of same amount
(until expiry of credit card or further notice)



Cardholder's Name
持卡人姓名 (英文) : _____
Credit Card Number
信用卡號碼 : _____
Credit Card Issuing Bank
發卡銀行 : _____
Card valid until
有效期至 _____ 月 _____ 年
Cardholder's Signature
持卡人簽署 : _____
Date
日期 : _____

Name of Individual / Church / Organization
姓名或教會/機構名稱 : _____ (先生/小姐/女士/牧師)
Mr. Ms. Mrs. Rev.
Reader No.
讀者編號 : _____
Contact Person
聯絡人 : _____ Title
職銜 : _____ Donor No.
奉獻者編號 : _____
Church Membership (Individual) :
所屬教會 (個人) : _____
Address :
地址 : _____
Telephone : Home _____ Mobile _____ Office _____ Email _____
電話 : 住宅 _____ 手機 _____ 辦公室 _____ 電郵 : _____

請將此回應表連同支票或存款收據寄回香港九龍尖沙咀郵局信箱98697號。信用咭奉獻亦可將此表格傳真至3586 0351。

Please send this form together with the cheque or deposit slip, if applicable, to P.O. Box 98697 Tsim Sha Tsui Post Office, Kowloon, Hong Kong. For credit card donations, this form can also be faxed to 3586 0351.

奉獻港幣一百元以上，憑收據可向香港政府申請扣減稅款。您的個人資料將絕對保密，只供本機構處理捐款及與閣下聯絡、提供事工資訊之用。若您不欲收取我們的資訊，請致電2780 8336與我們聯絡。

For donation of HK\$100 or more, receipt could be used for tax deduction purpose from Hong Kong Government. Your personal data will be kept confidentially, and be used only for processing of your donation and our future correspondence with you. If you do not wish to receive any further information from us, please contact us at 2780 8336.